


Montage- und Bedienungsanleitung

Installation and Operating Instructions · Instrucciones de montaje y de servicio · Instructions de montage et de service · Istruzioni di montaggio e d'uso · Montage- en bedieningshandleiding · Monterings- og betjeningsvejledning · Monterings- och bruksanvisning · Monterings- og bruksanvisning · Asennus- ja käyttöohje

 Symbole	3
D Infrarot-Kopfhörer	4
GB Infrared headphones	7
E Auricular infrarrojo	10
F Casque infrarouge	13
I Cuffia agli infrarossi	16
NL Infraroodkoptelefoon	19
DK Infrarød hovedtelefon	22
S IR-hörlurar	25
N Infrarød hodetelefon	28
FIN Infrapuna-korvakuuloke	31



HS-10

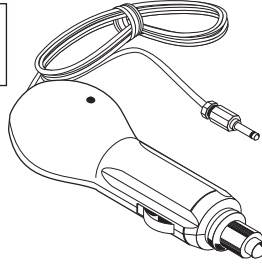


1. Kopfhörer
Headphone



3. Platzierung
Position

2. Ladekabel
Charger leads



Funktion/Function

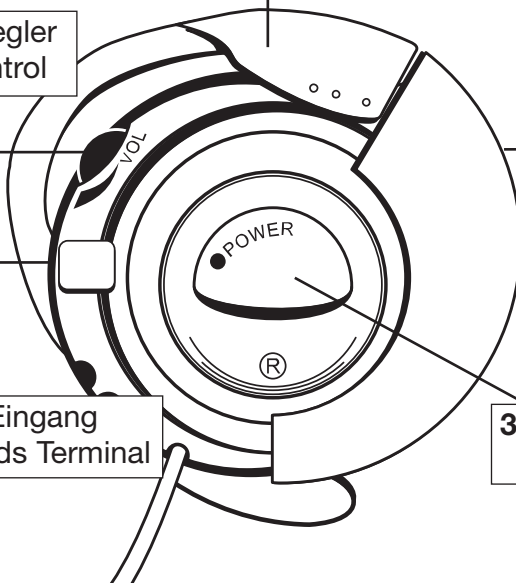
1. Ohrhalter
Ear-Clip

5. Lautstärkereglter
Volume/Control

2. IR-Empfänger
IR-Sensor

4. Ladekabel Eingang
Charger leads Terminal

3. Ein/ Aus-Schalter
Power ON/OFF



Allgemeine Produktbeschreibung

Der Kopfhörer HS-10 ist ein drahtloser Infrarot-Kopfhörer. Er wird mit wiederaufladbaren Akkus betrieben. Mittels mitgeliefertem Ladekabel (siehe A 2) können die Batterien über den Zigarettenanzünderstecker geladen werden.

Die WAECO Monitore RV-RMM-70 und RV-RMM-104 sind mit einem passenden IR-Sender ausgestattet.

Die optimale Nutzung entnehmen Sie bitte der Monitoranleitung im Abschnitt "IR-Sender"

Die rechte Ohreinheit ist mit einem Ein/ Aus-Schalter ausgestattet. Achten Sie darauf das Gerät nach dem Gebrauch auszuschalten. Eine LED leuchtet bei Betrieb. (siehe B)

Hinweise zur Benutzung der Einbauanleitung



Warnung! Sicherheitshinweis!

Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen.

- ◆ Die Raute kennzeichnet Einbauschritte, die Sie ausführen müssen.

Damit der Einbau ohne Schwierigkeiten stattfindet, diese Einbauanleitung und Bedienungsanleitung vor Beginn der Montage durchlesen.

Sollte die Anleitung nicht alle Ihre Fragen beantworten oder sollten Montageschritte nicht klar sein, fragen Sie bitte unbedingt unseren technischen Kundenservice.

WAECO International GmbH

D-48282 Emsdetten
Hollefeldstraße 63
Tel. +49 (0) 25 72/87 91 91
Fax +49 (0) 25 72/87 93 91
www.waeco.de

Der Kopfhörer

- Ohrhalter (siehe B 1)
- IR-Empfänger (siehe B 2)
- Ein/ Aus-Schalter (siehe B 3)
- Ladekabel Eingang (siehe B 4)
- Lautstärkeregler (siehe B 5)

Bedienung

Der Kopfhörer besteht aus zwei Ohreinheiten. Sie sind mit einem Kabel verbunden. (siehe A 1) Der Haltebügel wird von vorne auf die Ohrmuschel geklappt. (siehe A 3)

Das sehr leichte Gerät lässt sich so komfortabel tragen. Achten Sie bitte darauf die Lautstärke zunächst auf 0 zu stellen.

Technische Daten:

- Spannungsversorgung: 12 V
Leistungsaufnahme: 300 mA
Empfangsreichweite: bis 5 m
Gewicht: 49 g inkl. Batterie

Sicherheits- und Einbauhinweise



Warnung! Unzureichende Leitungsverbindungen können zur Folge haben, dass durch Kurzschluss:

- Kabelbrände entstehen
- der Airbag ausgelöst wird
- elektronische Steuerungseinrichtungen beschädigt werden
- elektrische Funktionen (Blinker, Bremslicht, Hupe, Zündung, Licht) ausfallen



Beachten Sie deshalb folgende Hinweise:

Bei Arbeiten an den Leitungen des Fahrzeuges gelten folgende Klemmenbezeichnungen:

- 30 (Eingang von Batterie Plus direkt),
15 (Geschaltetes Plus, hinter Batterie)
31 (Rückleitung ab Batterie, Masse)

Sicherheitshinweise



- Ziehen Sie den Stecker nie an den Leitungen aus der Buchse des Zigarettenanzünders.
- Das Anschlusskabel weder herunterhängen lassen (Stolpergefahr) noch über Kanten und Ecken legen.



Achtung! WAECO International übernimmt keine Haftung für Schäden, aufgrund folgender Punkte:

- a) Montagefehler
- b) Beschädigungen am System durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- c) Veränderungen am Gerät ohne ausdrücklicher Genehmigung von WAECO International
- d) Verwendung für andere als die in der Montageanleitung beschriebenen Zwecke.

Entsorgungshinweis

Beachten Sie bitte, dass elektrische Geräte eine Vielzahl wiederverwertbarer Materialien sowie umweltschädliche Komponenten enthalten. Tragen Sie bitte in Ihrem und im Interesse der Umwelt Sorge dafür, dass diese Komponenten nur über die vorgesehenen und zugelassenen Wege entsorgt werden.

General product description

HS-10 headphones are wireless infrared headphones. The headphones are powered by rechargeable batteries which can be recharged from a cigarette lighter socket using the charger lead supplied (see A 2). The WAECO RV-RMM-70 and RV-RMM-104 monitors are equipped with a compatible IR transmitter.

For optimal use, please refer to the "IR transmitter" section of the monitor instructions.

The right earphone features a Power ON/OFF switch. Ensure that you switch off the equipment after use. An LED lights during operation (see B).

Notes on the use of the installation instructions



Warning! Safety notice!

Failure to heed this may lead to personal injury or material damage.

- ◆ The diamonds indicate the installation steps which must be carried out.

Please read these installation and operating instructions before you commence set-up in order to avoid problems during installation.

If the instructions do not answer all of your questions or the installation steps are not clear, please always contact our technical after-sales service.

WAECO UK Ltd.

UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY
Unit G1 · Roman Hill · Business Park
phone: +44-13 05/85 40 00
fax: +44-13 05/85 42 88
www.waeco.de

The headphones

- Ear-Clip (See B 1)
- IR-Sensor (See B 2)
- Power ON/OFF (See B 3)
- Charger leads Terminal (See B 4)
- Volume/Control (See B 5)

Operation

The headphones consist of two earphones connected with a cable. (See A 1) The holding clips goes over the front of the external ear (See A 3).

The equipment is extremely light and comfortable to wear. Ensure that the volume is set to 0 initially.

Technical data:

Power supply: 12 V
Power input: 300 mA
Reception range: up to 5 m
Weight: 49 g incl. batteries

Safety and installation advice



Warning! Defective wire connections can lead to a short circuit, resulting in:

- Cable fires
- The airbag being released
- Damage to electrical control equipment
- Failure of electrical functions (indicators, brake lights, horn, ignition, lights).



Therefore, please observe the following advice:

The following terminal designations apply during work on the vehicle wiring:

- 30 (battery plus input, direct)
- 15 (switched plus, behind battery)
- 31 (return wire from battery, mass)

Safety advice



- Never pull the plug out of the cigarette lighter socket by the wires.
- Never allow the connection cable to hang down (danger of tripping) or lay it across edges or corners



Attention! WAECO International does not accept any liability for damages due to the following:

- a) incorrect assembly
- b) damage to the system by mechanical effects and over voltages
- c) modifications to HS-10 speed without the explicit approval of WAECO International
- d) use for any purposes other than those described in the assembly instructions.

Disposal instruction

Please note, that electrical units contain a great number of recyclable materials as well as environmentally hazardous components. Please ensure, in your own interests and in the interest of the environment, that these components are disposed off only in the intended and appropriate manner.

Descripción general del producto

El auricular HS-10 es un auricular infrarrojo inalámbrico. Éste se opera con pilas recargables. Con el cable de carga suministrado (véase A 2) se pueden cargar las pilas a través de la clavija de enchufe del encendedor.

Los monitores WAECO RV-RMM-70 y RV-RMM-104 están equipados con un emisor infrarrojo adecuado.

Tome el empleo óptimo de las instrucciones del monitor contenidas en el punto "Emisor infrarrojo".

La unidad derecha de la oreja esté equipada con un conector y desconector.

Tenga presente desconectar el equipo después del uso.

Un diodo luminiscente (LED) se ilumina cuando está conectado el auricular (véase B).

Indicaciones para el uso de las instrucciones de montaje



¡Aviso! ¡Indicaciones de seguridad!

En caso que no se observen las indicaciones se pueden producir daños personales o materiales.

- ◆ El rombo caracteriza los pasos de montaje que se tienen que ejecutar.

Lea estas instrucciones de montaje y de servicio antes de comenzar con el montaje para que se pueda realizar el mismo sin dificultades.

En caso que estas instrucciones no respondan todas sus preguntas o algunos pasos de montaje no estén muy claros pregunte necesariamente a nuestro departamento técnico de servicio al cliente.

WAECO Ibérica SA

E-08340 Vilassar de Mar (Barcelona)

Torrent de Ca l'Amat, 85

phone: +34-93/7 50 22 77

fax: +34-93/7 50 05 52

www.waeco.de

El auricular

- Auricular individual para oído (véase B 1)
- Receptor de infrarrojos (véase B 2)
- Interruptor de conexión/ desconexión (véase B 3)
- Entrada del cable de carga (véase B 4)
- Regulador del volumen (véase B 5)

Operación

El auricular se compone de dos unidades auriculares. Éstas están unidas con un cable (véase A 1). El estribo de sujeción se coloca por delante en el pabellón de la oreja (véase A 3).

Este equipo ligero se puede usar de forma muy confortable. Tenga en cuenta poner primeramente el volumen a 0.

Datos técnicos:

Alimentación de corriente: 12 V
Consumo de potencia: 300 mA
Alcance de recepción: hasta 5 m
Peso: 49 g incl. pila

Indicaciones de seguridad y de montaje



¡Aviso! Conexiones de línea insuficientes pueden provocar que en caso de cortocircuito:

- Se incendien los cables
- Se active el airbag
- Se dañen los dispositivos de mando electrónicos
- Fallen las funciones eléctricas (intermitente, luz de freno, bocina, encendido, luz)



Tenga en cuenta por ello las siguientes indicaciones: Cuando se realicen trabajos en las líneas del vehículo son válidas las siguientes denominaciones de bornes:

30 (Entrada de la batería positiva directa)
15 (Positivo conectado, detrás de la batería)
31 (Circuito de retorno de la batería, masa)

Indicaciones de seguridad



- No saque nunca la clavija de enchufe en las líneas del zócalo de conexión del encendedor de cigarrillos.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue (peligro de tropiezo) ni lo coloque por los cantos y las esquinas

Indicaciones de seguridad



¡Atención! WAECO International no se hace responsable de los daños provocados debido a los siguientes puntos:

- a) Fallo en el montaje
- b) Daños del sistema debidos a influencias mecánicas y a sobretensiones
- c) Modificaciones efectuadas en el HS-10 sin la autorización expresa de WAECO International
- d) Uso para fines diferentes a los especificados en las instrucciones de montaje.

Indicación respecto a la eliminación de desechos

Por favor, tenga en cuenta que los equipos eléctricos contienen un gran número de materiales reciclables además de componentes perjudiciales para el medio ambiente. Contribuya, por su propio interés y el del medio ambiente, a eliminarlos adecuadamente. Asegúrese de que de los componentes mencionados se desechen exclusivamente a través de las vías previstas y autorizadas para ello.

Présentation du produit

Le casque HS-10 est un casque infrarouge sans fil. Il est alimenté par des accumulateurs rechargeables. Les accumulateurs peuvent être rechargés en branchant le câble de charge livré avec l'appareil (voir A 2) dans une prise allume-cigare.

Les moniteurs WAECO RV-RMM-70 et RV-RMM-104 sont équipés d'un émetteur IR approprié.

Consultez la section "Émetteur IR" de la notice d'utilisation du moniteur pour une utilisation optimale."

L'oreillette droite est équipée d'un interrupteur Marche/Arrêt.

Veillez à éteindre l'appareil après chaque utilisation.

Un voyant DEL s'allume lorsque l'appareil est en marche. (voir B)

Recommandations concernant l'utilisation des instructions de montage



Attention ! Instructions de sécurité !

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.

- ◆ Les carreaux désignent les étapes de montage qui doivent être exécutées.

Nous vous recommandons de lire ces instructions de montage et la notice d'utilisation avant de procéder au montage, pour éviter toute difficulté.

Si ces instructions ne répondaient pas à toutes vos questions ou si les étapes de montage n'étaient pas suffisamment claires, veuillez prendre contact avec notre service après-vente technique.

WAECO Distribution SARL

F-60230 Chambly (Paris)
ZAC 2 – Les Portes de L'Oise
Rue Isaac Newton
BP 59

phone: +33-1/30 28 20 20

fax: +33-1/30 28 20 10

www.waeco.de

Le casque

- Clips d'oreilles (voir B 1)
- Récepteur IR (voir B 2)
- Interrupteur marche/arrêt (voir B 3)
- Câble de charge, entrée (voir B 4)
- Réglage du volume (voir B 5)

Utilisation

Le casque comporte deux oreillettes. Elles sont reliées par un câble (voir A1). Le clip de maintien doit être rabattu à partir de l'avant sur le pavillon de l'oreille (voir A3).

L'appareil est très léger et son port est confortable.
Veillez à régler initialement le volume à 0.

Caractéristiques techniques :

Tension d'alimentation : 12 V

Consommation : 300 mA

Portée de réception : jusqu'à 5 m

Poids : 49 g accumulateur compris

Instructions de sécurité et de montage



Attention! Des conducteurs d'alimentation de section insuffisante peuvent provoquer des court-circuits et :

- Provoquer l'inflammation des conducteurs
- Provoquer le déclenchement de l'airbag
- Détériorer des équipements électroniques de commande
- Mettre en panne des fonctions électriques (clignotant, feux stop, avertisseur, allumage, éclairage)



Veillez donc respecter les instructions suivantes :

Les désignations de branchements suivantes s'appliquent lors des travaux sur le circuit électrique du véhicule :

30 (Arrivée directe du pôle + de l'accumulateur),

15 (Pôle + commuté, après l'accumulateur)

31 (Retour de l'accumulateur, masse)

58 (Feu de recul)

Instructions de sécurité



- Ne débranchez jamais la prise de l'allume-cigare en la tirant par le câble.
- Ne laissez pas pendre le câble de raccordement (risque de chute) et ne le placez pas contre les arêtes ou sur des angles vifs.

Instructions de sécurité



Attention! WAECO International décline toute responsabilité pour les dégâts résultant des points suivants :

- a) Erreur de montage
- b) Dégâts sur le système suite à des influences et des surtensions mécaniques
- c) Modifications effectuées sur le HS-10 speed sans autorisation explicite de WAECO International
- d) Utilisation à d'autres fins que celles décrites dans les instructions de montage.

Consigne pour l'élimination

Veuillez tenir compte du fait que des appareils contiennent un grand nombre de matériaux recyclables ainsi que de composants nuisibles à l'environnement.

Assurez donc, dans votre propre intérêt et dans l'intérêt de l'environnement, que ces composants soient toujours jetés aux ordures en respectant les directives en vigueur.

Descrizione generale del prodotto

La cuffia HS-10 è una cuffia agli infrarossi senza fili. Essa viene azionata con batterie ricaricabili. Con il cavo di carica fornito (vedi A 2) le batterie si possono caricare tramite la presa per l'accendisigari.

I monitor WAECO RV-RMM-70 e RV-RMM-104 sono dotati di un trasmettitore IR adatto.

L'uso ottimale va rilevato dalle istruzioni del monitor nel paragrafo "trasmettitore IR".

L'unità destra dell'auricolare è dotata di un interruttore di inserimento e disinserimento. Non dimenticate di spegnere l'apparecchio dopo l'uso. Durante il funzionamento è acceso un LED (vedi B).

Avvertenze per l'uso delle istruzioni di montaggio



Attenzione! Avvertenze per la sicurezza!

L'inosservanza può provocare danni a persone o al materiale.

- ◆ Il rombo contrassegna i passi del montaggio che dovete eseguire.

Affinché il montaggio abbia luogo senza difficoltà leggere queste istruzioni per il montaggio e l'uso prima di iniziare il montaggio.

Se le istruzioni non dovessero rispondere a tutte le vostre domande o se alcuni passi di montaggio non fossero chiari, chiedete assolutamente al nostro servizio assistenza tecnico.

WAECO Italcold SRL

I-61015 Novafeltria

Zona Industriale Sartiano, 298/9

phone: +39-05 41/92 08 27

fax: +39-05 41/92 02 37

www.waeco.de

La cuffia

- Clip auricolare (fig. B 1)
- Ricevitore ad infrarossi (fig. B 2)
- Interruttore ON/OFF (fig. B 3)
- Cavo di ricarica Ingresso (fig. B 4)
- Regolatore volume (fig. B 5)

Impiego

La cuffia si compone di due auricolari. Essi sono collegati con un cavo (vedi A 1).

La staffa di supporto viene posizionata sul padiglione auricolare dal davanti (vedi A 3)

L'apparecchio molto leggero si lascia portare confortevolmente. Badate per favore di regolare il volume prima su 0.

Dati tecnici

Alimentazione tensione:	12 V
Potenza assorbita:	300 mA
Campo di ricezione:	fino a 5 m
Peso:	49 g compresa la batteria

Avvertenze per la sicurezza ed il montaggio



Avvertimento! Collegamenti conduttori insufficienti possono avere come conseguenza che a causa di cortocircuito:

- si verificano incendi di cavi
- viene attivato l'airbag
- vengono danneggiati dispositivi elettronici di comando
- si verificano guasti a funzioni elettriche (lampeggiatori, luci di arresto, avvisatore acustico, accensione, luce).



Osservate pertanto le seguenti avvertenze:

In caso di lavori ai conduttori del veicolo valgono i seguenti contrassegni dei morsetti:

- 30 (entrata da batteria + diretta)
- 15 (+ allacciato, dietro la batteria)
- 31 (conduttore di ritorno da batteria, massa)

Avvertenze per la sicurezza



- Non staccate mai la spina dalla presa dell'accendisigari tirandola per il cavo.
- Non lasciar pendere il cavo di allacciamento (pericolo di inciampare) e non porlo su bordi e angoli.

Avvertenze per la sicurezza



Attenzione! WAECO International non risponde per danni dovuti a:

- a) errori di montaggio
- b) danneggiamenti al sistema dovuti ad influssi meccanici o a sovratensione
- c) modifiche effettuate al magic speed senza espressa autorizzazione da parte di WAECO International
- d) uso non conforme a quello descritto nelle istruzioni di montaggio.

Smaltimento

Si prega di osservare che gli apparecchi elettrici contengono molti materiali riciclabili nonché componenti nocivi per l'ambiente. Si prega di contribuire, anche nel proprio interesse, a salvaguardare l'ambiente e di smaltire quindi questi componenti nel rispetto delle norme vigenti in materia di smaltimento rifiuti.

Algemene productbeschrijving

De koptelefoon HS-10 is een draadloze infraroodkoptelefoon. Hij werkt op oplaadbare accu's. Met behulp van de meegeleverde laadkabel (zie A 2) kunnen de batterijen met de sigarettenaansteker worden geladen.

De WAECO-monitoren RV-RMM-70 en RV-RMM-104 zijn van een passende IR-zender voorzien.

Hoe deze optimaal gebruikt, leest u terug in de handleiding van de monitor in het hoofdstuk "IR-zender".

Het rechter oorgedeelte is met een aan-/uitschakelaar uitgerust.

Let erop dat u het apparaat na elk gebruik weer uitschakelt. Als het apparaat werkt, brandt er een LED. (zie B.)

Aanwijzingen voor het gebruik van de handleiding voor de inbouw



Waarschuwing! Veiligheidsinstructie!

Het niet in acht nemen kan tot letsel of materiële schade leiden.

- ◆ De ruit geeft de te nemen stappen aan voor het inbouwen.

Om de inbouw zonder problemen te laten verlopen, deze inbouwhandleiding en de bedieningshandleiding voor aanvang van de montage doorlezen.

Mocht de handleiding niet alle vragen beantwoorden of mochten er onduidelijkheden omtrent de te nemen stappen bij de montage bestaan, neemt u dan zonder aarzeling contact op met onze technische servicedienst.

WAECO Benelux B.V.

NL-4700 BL Roosendaal

Postbus 1461 · Ettenseweg 60

phone: +31-1 65/58 67 00

fax: +31-1 65/55 55 62

www.waeco.de

De koptelefoon

- Oorhaakje (zie B 1)
- Infrarood-ontvanger (zie B 2)
- AAN-/UIT-schakelaar (zie B 3)
- Oplaadkabel ingang (zie B 4)
- Volumeregeling (zie B 5)

Bediening

De koptelefoon bestaat uit twee oorstukken. Ze zijn met een kabel verbonden. (Zie A1) De houdklem wordt aan de voorzijde op de oorschelp dichtgeklapt. (zie A 3)

Het zeer lichte apparaat kan zo gemakkelijk worden gedragen. Let erop om het volume eerst op 0 te zetten.

Technische gegevens:

Spanningsvoorziening:	12 V
Vermogensopname:	300 mA
Ontvangtbereik:	tot 5 m
Gewicht:	49 g incl. Batterij

Veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de inbouw



Waarschuwing! Ontoereikende leidingsverbindingen kunnen tot gevolg hebben dat door kortsluiting:

- kabelbranden ontstaan
- de airbag in werking gesteld wordt
- elektronische besturingsvoorzieningen beschadigd worden
- elektrische functies (knipperlicht, remlicht, claxon, ontsteking, licht) uitvallen



Let daarom op volgende aanwijzingen:

Bij het werken aan de leidingen van het voertuig gelden volgende klemaanduidingen:

- 30 (ingang van accu plus direct),
- 15 (geschakelde plus, achter accu)
- 31 (retourleiding vanaf accu, massa)

Veiligheidsinstructies



- Trek de stekker nooit aan de leidingen uit de houder voor de sigarettenaansteker.
- De aansluitkabels niet naar beneden laten hangen (gevaar voor struikelen) of over randen en hoeken leggen

Veiligheidsinstructies



Attentie! WAECO International aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade ten gevolge van:

- a) montagefouten
- b) beschadigingen aan het systeem door mechanische invloeden en te hoge spanningen
- c) veranderingen aan de HS-10 die zijn doorgevoerd zonder de uitdrukkelijke toestemming van WAECO International
- d) gebruik voor andere dan de in de montagehandleiding beschreven doelen.

Aanwijzing afvalbeheer

Houdt u er rekening mee dat elektrische apparaten veel recyclebaar materiaal en milieubelastende delen bevatten. Lever uw bijdrage, ter wille van uzelf en van het milieu. Zorg ervoor dat deze componenten alleen via de daarvoor bedoelde en goedgekeurde wegen bij het afval belanden.

Generel produktbeskrivelse

HS-10 hovedtelefonen er en trådløs infrarød hovedtelefon. Den drives af genopladelige batterier. Ved hjælp af det medfølgende ladekabel (se 2) kan batterierne oplades i cigarettænderstikket.

WAECO monitorerne RV-RMM-70 og RV-RMM-104 er forsynet med en passende IR-sender.

Den optimale brug fremgår at monitorens vejledning i afsnittet "IR-sender".

På højre ørekop sidder der en afbryder.

Sørg altid for at slukke apparatet, når det ikke skal bruges mere.

En LED lyser, når apparatet er tændt. (se B)

Henvisninger om brug af montagevejledningen



Advarsel! Sikkerhedshenvisning!

Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre skader på mennesker og materiel.

- ◆ Diagrammet viser die enkelte trin under montagen.

For at montagen kan foretages uden problemer, er det vigtigt at gennemlæse hele montagevejledningen og betjeningsvejledningen, før montagen påbegyndes.

Hvis vejledningen ikke besvarer alle Deres spørgsmål, eller hvis der er enkelte trin, der ikke er helt klare for Dem, er det meget vigtigt, at De forhører Dem hos vores tekniske kundeservice.

WAECO Danmark A/S

DK-6640 Lunderskov · Tværvej 2

phone: +45-75 58 59 66

fax: +45-75 58 63 07

www.waeco.dea

De trådløse hörlurarna

- Øreclips (se B 1)
- IR-modtager (se B 2)
- Tænd/sluk-kontakt (se B 3)
- Ladekabel indgang (se B 4)
- Volumekontrol (se B 5)

Betjening

Hovedtelefonen består af to ørekopper. De er forbundet med et kabel. (se A 1). Holdebøjlen klappes forfra ind over ørekopperne. (se A 3).

Apparatet er meget let og bekvemt at have på. Husk at stille volumen på 0 til at begynde med.

Tekniske data:

Strømforsyning: 12 V

Optagen effekt: 300 mA

Modtagevidde: op til 5 m

Vægt: 49 g inkl. batteri

Sikkerheds- og monteringsanvisninger



Advarsel! Utilstrækkelige ledningsforbindelser kan på grund af kortslutning bevirke, at:

- der opstår kabelbrand
- airbaggen udløses
- elektroniske kontrolenheder beskadiges
- elektriske funktioner (blinkerne, bremselyset, hornet, tændingen, lyset) svigter.



Derfor skal følgende anvisninger følges:

Ved arbejde på bilens ledninger gælder følgende terminalbetegnelser:

30 (indgang fra batteri plus direkte),

15 (koblet plus, bag batteriet)

31 (returledning fra batteriet, stel)

Sikkerhedsanvisninger



- Stikket må aldrig tages ud af bøsningen til cigarettænderen ved at trække i ledningen.
- Tilslutningskablet må hverken hænge ned (risiko for at falde over det) eller føres over kanter eller hjørner

Sikkerhedsanvisninger



OBS! WAECO International hæfter ikke for skader, der er opstået som resultat af et af følgende punkter:

- a) Monteringsfejl
- b) Beskadigelser på systemet på grund af mekaniske påvirkninger og overspænding
- c) Ændringer udført på HS-10 uden udtrykkelig tilladelse fra WAECO International
- d) Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i monteringsvejledningen.

Anvisninger vedrørende bortskaffelse

Vær opmærksom på, at elektriske apparater indeholder talrige genanvendelige materialer samt miljøskadelige komponenter. Både af hensyn til dig selv og til miljøet vil vi gerne bede dig om, at sørge for, at disse komponenter kun bortskaffes i henhold til gældende regler.

Allmän produktbeskrivning

De trådlösa hörlurarna HS-10 använder sig av infraröd-teknik. Dessa hörlurar drivs med laddningsbara batterier. Batterierna kan laddas upp från bilens cigarettuttag med hjälp av den bifogade laddningskabeln (se A2).

WAECO-monitorerna RV-RMM-70 och RV-RMM-104 är utrustade med en passande IR-sändare.

Optimal användning beskrivs i kapitlet "IR-sändare" i monitorns användningsinstruktion

Höger öronkåpa är försedd med en strömbrytare för till- och frånkoppling. Tänk på att slå ifrån hörlurarna efter att du har använt dem. En lysdiod indikerar att hörlurarna har slagits till. (se B)

Instruktioner för monteringsanvisningen



Varning! Säkerhetsanvisningar!

Om denna information inte beaktas finns det risk personskador eller materiella skador.

- ◆ Fyrkanten står för monteringssteg som du måste utföra.

För att garantera att monteringen kan utföras utan svårigheter, bör du läsa igenom monteringsanvisningen och bruksanvisningen innan du börjar montera.

Om anvisningen inte besvarar alla dina frågor, eller om vissa monteringssteg är oklara, ska du tvunget ta kontakt med vår tekniska kundtjänst.

WAECO Svenska AB

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

Gustaf Melins gata 7

phone: +46-31/7 34 11 00

fax: +46-31/7 34 11 01

www.waeco.de

Hörlurarna

- Öronclips (se B 1)
- IR-Sensor (se B 2)
- Power ON/OFF (se B 3)
- Laddningskabel ingång (se B 4)
- Volym/Kontroll (se B 5)

Användning

Hörlurarna består av två öronkåpor. Dessa två delar är sammankopplade med en kabel. (se A1). Bygeln fälls över öronmusslan från framsidan. (se A 3)

På så sätt kan du bekvämt bära de mycket lätta hörlurarna. Se till att volymen först har ställts på 0.

Tekniska data:

Spänningsförsörjning:	12 V
Effektförbrukning:	300 mA
Mottagningsräckvidd:	max. 5 m
Vikt:	49 g inkl. batteri

Säkerhets- och monteringsanvisningar



Varning! Otillräckliga ledningsanslutningar kan leda till kortslutning, vilket i sin tur kan resultera i att

- kabelbrand uppstår
- krockkudden utlöses
- elektroniska styrningsanordningar skadas
- elektriska funktioner (blinker, bromsljus, signalhorn, tändning, belysning) inte fungerar



Beakta därför följande anvisningar:

När du arbetar med fordonets ledningar gäller alltid följande beteckningar för anslutningarna:

- 30 (direkt ingång från batteriets pluspol),
- 15 (kopplad pluspol, efter batteriet)
- 31 (returledning från batteriet, jord)

Säkerhetsanvisningar



- När du ska ta ut proppen ur cigarettuttag får du aldrig dra i kablarna.
- Låt aldrig anslutningskabeln hänga ned (risk för att snavar) och lägg den aldrig över kanter eller hörn.

Säkerhetsanvisningar



OBS! WAECO International ansvarar inte för skador som uppstått på grund av följande punkter:

- a) Monteringsfel
- b) Skador på systemet på grund av mekaniskt inflytande och överspänningar
- c) Ändringar på HS-10 utan uttrycklig tillåtelse från WAECO International
- d) Användning till andra ändamål än beskrivet i monteringsanvisningen.

Anvisningar för avfallshantering

Observera att elektriska apparater innehåller många olika återanvändbara material samt miljöfarliga komponenter. Se för din egen och miljöns skull till att dessa komponenter endast avfallshandteras på föreskrivet och tillåtet sätt.

Generell produktbeskrivelse

Hodetelefonen HS-10 er en trådløs infrarød hodetelefon. Den drives med oppladbare batterier. Med den medleverte ladekabelen (se A 2) kan batteriene lades opp over sigarettengeren.

WAECO monitorene RV-RMM-70 og RV-RMM-104 har en passende IR-sender.

Optimal bruk finner du i veiledningen for monitoren i avsnitt "IR-sender".

Den høyre øredelen er utstyrt med en på/av-bryter. Pass på at du slår av apparatet etter bruk. En LED lyser under drift. (se B)

Henvisninger om bruk av monteringsanvisningen



Advarsel! Sikkerhets henvisning!

Hvis anvisningen ikke følges kan det oppstå personskader og materielle skader.

- ◆ Ruten kjennetegner monteringssteg som du må utføre.

For at monteringen skal kunne foretas uten vanskeligheter, skal du lese denne monteringsanvisningen og bruksanvisningen før du begynner monteringen.

Hvis du ikke får svar på alle dine spørsmål i denne anvisningen, eller hvis noen monteringssteg ikke er klare, kan du henvende deg til vår tekniske kundeservice.

WAECO Norge AS

N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvej 16

phone: +47-33 42 84 50

fax: +47-33 42 84 59

www.waeco.de

Hodetelefonen

- Øretelefon (se B 1)
- IR-mottaker (se B 2)
- Av/på-bryter (se B 3)
- Ladekabel inngang (se B 4)
- Lydstyrkeregulering (se B 5)

Bruk

Hodetelefonen består av to øreenheter. De er forbundet med en kabel. (se A1). Holdebøylen klappes forfra på øremuslingen (se A 3).

Det meget lette apparatet er da behagelig i bruk. Pass på at lydstyrken først blir innstilt på 0.

Tekniske data:

Spenningsforsyning:	12 V
Inngangseffekt:	300 mA
Rekkevidde mottak:	inntil 5 m
Vekt:	49 g inkl. batteri

Sikkerhets- og monteringsanvisning



Advarsel! Utilstrekkelige ledningsforbindelser kan forårsake kortslutning som fører til at:

- Det oppstår kabelbrann
- Kollisjonsputen blir utløst
- Elektroniske styringsinnretninger blir skadet
- Elektriske funksjoner (blinklys, bremselys, horn, tenning, lys) svikter



Følg derfor disse henvisningene:

Ved arbeider på ledninger i bilen gjelder følgende klemmebetegnelser:

30 (Inngang fra batteri pluss direkte),

15 (Koblet pluss, bak batteriet)

31 (Returledning fra batteriet, jord)

Sikkerhetshenvisninger



- Trekk aldri i ledningen når du vil ta støpslet ut av sigaretteneren.
- Tilkoblingsledningen skal ikke henge ned (snublefare) eller legges over hjørner og kante

Sikkerhetshenvisninger



OBS! WAECO International påtar seg ikke ansvar for skader som skyldes følgende:

- a) Monteringsfeil
- b) Skader på systemet som skyldes mekanisk påvirkning og overspenning
- c) Endringer på HS-10 som er foretatt uten uttrykkelig godkjenning av WAECO International
- d) Bruk for andre formål enn de som er beskrevet i monteringsveiledningen.

Merknader om avhending

Legg merke til at elektriske apparater inneholder en rekke resirkulerbare materialer samt miljøskadelige deler. For din egen og miljøets skyld ber vi deg sørge for at disse delene kun avhendes på anbefalt og lovlig vis.

Yleinen tuotekuvaus

Korvakuuloke HS-10 on langaton infrapuna-kuuloke. Sitä käytetään ladattavilla akuilla. Mukana toimitettavalla latausjohdolla (katso A2) akut voidaan ladata tupakansytyttimen liittimestä.

WAECO monitorit RV-RMM-70 ja RV-RMM-104 on varustettu sopivalla IP-lähettimellä.

Optimaalista käyttöä on selostettu monitorin käyttöohjeessa kappaleessa "IP-lähetin".

Oikeanpuoleinen korvakappale on varustettu päälle-/pois -kytkimellä.

Muista kytkeä laite pois päältä heti käytön jälkeen.

LED-merkkivalo palaa käytön aikana (katso B).

Käyttö- ja asennusohje



Varoitus! Turvallisuusohje!

Ohjeiden huomioimatta jättämisestä voi seurata henkilö- ja materiaalivahinkoja.

- ◆ Kaaviossa on esitetty asennusvaiheet, jotka sinun on suoritettava.

Lue ennen asennusta tämä asennusohje ja käyttöohje huolellisesti läpi, niin asennus sujuu ongelmitta.

Ellet kuitenkaan löydä ohjeista vastauksia kaikkiin kysymyksiisi tai asennusvaiheet eivät ole selväselitteisiä, ota välittömästi yhteyttä tekniseen huoltopalveluumme osoitteella

WAECO Finland OY

FIN-00880 Helsinki · Pulttitie 17

phone: +3 58-42/4 59 22 00

fax: +3 58-9/7 59 37 00

www.waeco.de

Korvakuuloke

- Korvapidiike (katso B 1)
- IR-sensori (katso B 2)
- Virta PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ (katso B 3)
- Latauskaapeli Liitin (katso B 4)
- Äänenvoimakkuuden säädin (katso B 5)

Käyttö

Kuulokkeessa on kaksi korvakappaletta, jotka on yhdistetty toisiinsa johdolla (katso A 1). Kuulokepidiike käännetään etukautta korvalle (katso A 3).

Laite on erittäin kevyt ja sitä on mukava käyttää.
Muista asettaa äänenvoimakkuus ensin asentoon 0.

Tekniset tiedot:

- Syöttöjännite: 12 V
Tehonotto: 300 mA
Kantoalue: max. 5 m
Paino: 49 g akkuineen

Turvallisuus- ja asennusohjeet



Varoitus! Riittämättömistä johtoliitännöistä voi oikosulun seurauksena aiheutua

- johtojen palaminen
- airbagin laukeaminen
- elektronisten turvalaitteiden vaurioituminen
- sähkötoimintojen (vilkku, jarruvalo, äänimerkki, sytytys, valot) katkeaminen



Noudata tästä syystä seuraavia ohjeita:

Ajoneuvon johdoilla suoritettavissa töissä pätevät seuraavat

liitinmerkinnät:

30 (sisäänmeno akusta plus suoraan),

15 (kytketty plus, akun takana)

31 (paluujohdo akusta, maa)

Turvallisuusohjeet



- Älä koskaan irrota pistoketta tupakansytyttimen liittimestä johdoista vetämällä.
- Älä koskaan jätä liitäntäjohtoa riippumaan (kompastumisvaara) äläkä kierrä sitä reunojen tai kulmien ympärille.

Turvallisuusohjeet



Huom! WAECO International ei vastaa seuraavista syistä aiheutuvista vahingoista:

- a) Asennusvirheet
- b) Järjestelmän vaurioituminen mekaanisten vaikutteiden ja ylijännitteen takia
- c) HS-10 iin suoritettut muutokset, joihin WAECO International ei ole erikseen myöntänyt lupaa
- d) Käyttö muihin tarkoituksiin kuin asennusohjeessa kuvattuihin.

Hävittämisohje

Muista, että sähkölaitteissa on paljon kierrätettäviä materiaaleja ja ympäristöä vahingoittavia aineosia. Huolehdi itsesi ja ympäristösi takia siitä, että nämä aineosat hävitetään ainoastaan niille tarkoitetuilla, hyväksytyillä tavoilla.

Headquarters

WAECO International GmbH · D-48282 Emsdetten

Hollefeldstraße 63 · phone +49-25 72/8 79-0 · fax +49 -25 72/8 79-3 00

E-mail: info@waeco.de

A

WAECO Handels-Ges. mbH

A-2483 Ebreichsdorf · Fischagasse 44

phone: +43-22 54/72 03 10

fax: +43-22 54/72 03 19

CH

WAECO (Schweiz) AG

CH-8153 Rümlang (Zürich)

Riedackerstrasse 7a

phone: +41-1-8 18 71 71

fax: +41-1-8 18 71 91

DK

WAECO Danmark A/S

DK-6640 Lunderskov · Tværvej 2

phone: +45-75 58 59 66

fax: +45-75 58 63 07

E

WAECO Ibérica SA

E-08340 Vilassar de Mar (Barcelona)

Torrent de Ca l'Amat, 85

phone: +34-93/7 50 22 77

fax: +34-93/7 50 05 52

F

WAECO Distribution SARL

F-60230 Chambly (Paris)

ZAC 2 – Les Portes de L'Oise

Rue Isaac Newton

BP 59

phone: +33-1/30 28 20 20

fax: +33-1/30 28 20 10



Internet: www.waeco.com

FIN

WAECO Finland OY

FIN-00880 Helsinki · Pulttitie 17

phone: +3 58-42/4 59 22 00

fax: +3 58-9/7 59 37 00

I

WAECO Italcold SRL

I-61015 Novafeltria

Zona Industriale Sartiano, 298/9

phone: +39-05 41/92 08 27

fax: +39-05 41/92 02 37

N

WAECO Norge AS

N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvej 16

phone: +47-33 42 84 50

fax: +47-33 42 84 59

NL

WAECO Benelux B.V.

NL-4700 BL Roosendaal

Postbus 1461 · Ettenseweg 60

phone: +31-1 65/58 67 00

fax: +31-1 65/55 55 62

S

WAECO Svenska AB

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

Gustaf Melins gata 7

phone: +46-31/7 34 11 00

fax: +46-31/7 34 11 01

UK

WAECO UK Ltd.

UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY

Unit G1 · Roman Hill · Business Park

phone: +44-13 05/85 40 00

fax: +44-13 05/85 42 88

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende
Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.